

рует в двух вариантах, базирующихся на различных диалектах, луговом и горном. Численно преобладают марийцы, говорящие на луговом варианте. Их примерно 2/3 от всех марийцев республики, горных марийцев соответственно 1/3. К сожалению, до настоящего времени в Марий Эл не утихают споры о статусе этих двух вариантов: считать ли их диалектами или языками. Поэтому в разных научных трудах можно встретить такие названия: языки, диалекты, наречия и др. Такие разногласия наносят ущерб процессу единения марийской нации и создают психологический барьер при общении горных и луговых мари.

Несмотря на указанные трудности, марийский язык все же шаг за шагом укрепляет свои позиции. После принятия Закона о языках марийский язык как родной и государственный был введен в школьную программу и его изучают как марийские школьники, так и представители других национальностей. Однако это начинание сталкивается с большими трудностями из-за отсутствия должного финансирования и недостатка, опять же по этой причине, нужного количества учебников по марийскому языку, хотя среди детей интерес к родному языку возрос.

Увеличилось количество изданных произведений, написанных марийскими авторами на родном языке, появилась плеяда молодых талантливых прозаиков и поэтов. К сожалению, мало пока передач на марийском языке на теле- и радиовещании.

Тем не менее, можно констатировать, что ситуация начала понемногу меняться в сторону усиления интереса марийского общества к своему родному языку.

E.A.Kondrashkina (Moscow)

Language situation in the Republic of Mari El by the beginning of the third millennium

The language situation in the Republic of Mari El has been considered in terms of the demographic situation. The Russian language dominates in practically all spheres of communication. The Mari language is not thus far ready to fulfil the functions of the state language, though it is officially proclaimed as the state one. After the adoption of the Language Law the Mari language has considerably expanded its role as mother tongue and state language.

А.И.Кузнецова, А.Н.Судобина (Москва)

Языковая ситуация в марийском селе Старый Торъял: типичные и особые черты

Языковая ситуация в селе Старый Торъял Новоторъяльского района Марий Эл, с одной стороны, является во многом типичной для сельской местности республики; с другой стороны, она имеет

ряд специфических черт по сравнению с языковой ситуацией в других селах.

Источником получения информации для исследования послужили похозяйственные книги и анкета из 31 вопроса, при помощи которой было опрошено около 100 человек. В результате исследования были получены сведения, позволяющие судить о языковой ситуации в данном селе. Сравнение полевых материалов 2000–2001 гг. с результатами переписи 1989 г. (насколько это было возможно сделать в силу известных недостатков переписи) [Письменные языки мира 2000: 286–307] позволили выявить в языковой ситуации Старого Торъяла как общие для всего ареала распространения марийского языка черты в пределах республики, так и специфические, характерные для данного села, где представлен луговой вариант марийского языка.

По возрастному цензу все население распадается на три когорты: старшее поколение (1910–1940 г.р.) – 15 % населения; среднее поколение (1941–1965 г.р.) – 31%; младшее поколение (1966–1998 г.р.) – 36%; в младшем поколении выделена подкогорта детей (1986–1998 г.р.) – 18%.

Уровень образования до последнего времени имел тенденцию повышаться. В старшем поколении высшее образование имеют 10%, среднее и начальное – по 45 %. В среднем поколении жителей с высшим образованием – 14%, со средним – 85%, с начальным – 1%. В младшем поколении с высшим образованием пока только 4%, со средним – 77%, с начальным – 19%. В подкогортах детей имеют начальное образование 55%, не имеют его – 45%.

По этнической принадлежности село – марийское: почти все население – луговые марийцы. Есть жители других национальностей: трое русских, один чуваш, один удмурт, один мордвин. Имеется несколько смешанных семей.

Количество человек, считающих марийский язык родным, по данным анкетирования, в младшей когорте равно 100%, в средней – 75%, в старшей – 83%. Учитывая распределение опрошенных по возрасту, можно с разной долей погрешности вывести математическое ожидание того или иного ответа для всего староторъяльского населения: марийский язык считают родным в среднем 84% населения (ошибка – 15.5%).

В селе высок уровень активного билингвизма. Основная масса жителей – билингвы, владеющие в качестве второго языка русским. Процесс освоения и марийского, и русского языков начинается с раннего детства. Большинство детей до школы являются марийскими монолингвами, но с первых классов школы посте-

ленно превращаются в билингвов. К языковому воспитанию детей в школе со стороны родителей наблюдается два подхода. Одни родители, скептически относясь к будущему марийского языка и видя, что их дети испытывают трудности в изучении его в школе, не хотят, чтобы их ребенку преподавали марийский язык. С другой стороны, многие родители, наоборот, обеспокоены тем, что их ребенок мало говорит по-русски и медленно осваивает русский язык. В том и другом случае результат получается один – с первых классов школы дети начинают менее активно пользоваться родным языком и более интенсивно учить русский, тем более, что *марийский язык* в школе, за исключением начального этапа, *является предметом изучения*, а не языком обучения, каковым становится русский язык. Тем не менее, 62% населения (ошибка – 12.5%) считают, что марийский язык они знают лучше, чем русский; думает на марийском языке в среднем 59% населения (ошибка – 12.5%). Среди взрослого населения в селе проживает четыре марийских монолингва, один монолингв русский и один – горномариец.

Сферы употребления марийского и русского языков были выявлены в процессе анкетирования жителей села.

В повседневном бытовом общении и на работе в неформальной обстановке преобладает марийский язык; на русском жители общаются только с русскими и с теми, кто приезжает из Йошкар-Олы или из поселка Новый Торъял. Однако за пределами села марийский язык вытесняется из социально актуальных сфер общения (на различных производственных совещаниях, в суде и т.п.). Не случайно в Старом Торъяле бытуют такие фразы: «Ваш марийский язык до Йошкар-Олы нужен», «Марийский нужен до 6-го км», «До Казани Ваш марийский нужен». Некоторым подтверждением подобной оценки социальных функций марийского языка является тот факт, что книги и журналы местные жители (80%) предпочитают читать на русском языке, по-видимому, из-за малого количества книг на марийском и из-за проблем в восприятии языка газет и журналов, а также в силу высокого престижа русской литературы. Жители села смотрят и слушают больше русское радио- и телепередачи; вызвано это тем, что марийское радио- и телевидение имеет всего 3–4 часа эфирного времени в день. В школе обучение идет на русском языке.

A.I.Kuznetsova, A.N.Sudobina (Moscow)

Language situation in the Mari Village of Stary Toryal: typical and specific features

Such data as age, education, ethnicity, mother tongue, bilingualism, and spheres of functioning of the Mari and Russian languages have been analysed. The language

situation in the village was found to be typical for the Republic of Mari El as a whole. The Mari language at school is a subject rather than medium of instruction. There is a balanced Mari-Russian bilingualism in the village.

I.Mežs (Latvia)

Language use changes in Latvia

A brief overview of language use changes in Latvia in the last decade is given along with some estimates of future development. As sources are used censuses, educational statistics, sociological polls and related research publications.

In Latvia there is equal number of persons, who are fluent in Latvian and fluent in Russian. Fluency in Latvian has increased from 62% in 1989 to 82% last year, because many have learned Latvian. In 1989 among Russians only 22% were fluent in Latvian, now they are more than half. However, Latvian – Russian bilingualism is still more widespread, than the opposite direction. Even if statistics shows slight increase of fluent Russian speakers, in reality the knowledge of Russian among Latvians have somewhat decreased, in particular among the youth. Latvian native speakers percentage has increased from 52% to 62%, and decreased for Russian native speakers from 42% to 36%. However, the number of Latvians with native Russian language also has increased.

Before independence just a half of pupils were instructed in Latvian, and the rest in Russian. Currently this percent has increased to 69% among the all grades, and over 77% among the first-graders. Almost all Latvian and Russian pupils study in schools with language of instruction in their native language. Higher education in state universities is available only in Latvian, but there are some private universities who teach in Russian. Currently there are discussions about the plans to turn gradually into Latvian entire middle school education in state schools from the year 2004.

The language environment in Latvia still is diverse and both groups – with native Latvian or Russian language, in daily life use mostly their own language. Among Latvian native speakers about 10% use rather Russian language in work, and about 3-5% use more Russian in home, on the street and with friends. Similarly, among native Russian speakers some 20% speak rather Latvian in work and on the street, and less than 10% use Latvian in their home and with friends. Most of Russians, who are fluent in Latvian, use Latvian rarely, or passively. Linguistic intolerance is minimal and on a daily life it would be difficult to notice any language